

臺中國家歌劇院—LAB X 藝術跨域實驗平台  
「2022 青年創作工作室-舞蹈跨域」計畫申請書  
NTT LAB X Cross Discipline Platform

2022 The Young Artist's Atelier Interdisciplinary Dance Program Application Form

表格一、【個人資料暨聲明書】

Form 1. Personal Information and Declaration

「\*」標示欄位請填寫中文及英文 Please fill in the blank marked “\*” in Chinese and English

個人資料 Personal information			
(未滿 20 歲之申請者，需另由法定代理人簽署同意書，請見次表 Applicants under the age of 20 should provide a letter of consent signed by the statutory agent, details in the following form )			
*姓名 Name		性別 Gender	<input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female <input type="checkbox"/> 非二元性別 Non-binary
生日 Date of Birth	年 月 日 (YYYY/MM/DD)	身分證字號或居留證號碼 ID No. or Resident Certificate UI No.	
市內/行動電話 Landline/mobile phone		電子郵件 Email	
戶籍地址 Permanent address	(郵遞區號 Postal code/6 碼 6 digits)		
聯絡地址 Correspondence address	(郵遞區號 Postal code/6 碼 6 digits)		
*就讀或畢業學校及科系 School and department attended or graduated from			
*現職 Current position			
*近二年重要展演或發表紀錄 List of important performances, exhibitions, and publications in the past two years	年度(西元) Year (A.D.)	展演或發表紀錄 List of performances, exhibitions, or publications	
*請列出曾投件過歌劇院之 徵件/甄選計畫之作品名稱 及計畫名稱 List of works or proposals submitted to NTT call for entries/selection programs	年度(西元) Year (A.D.)	徵件/甄選計畫及作品名稱 List of works or proposals submitted to call for entries/selection programs	評選結果 Selection results
	2020	EX:歌劇院 2021-2022 駐館藝術家甄選計畫	<input type="checkbox"/> 入選 selected <input type="checkbox"/> 未入選 Not selected
			<input type="checkbox"/> 入選 selected <input type="checkbox"/> 未入選 Not selected

*共同創作者 Co-creator (非必填·若有確定合作對象·請填寫 Optional, only applicable when a co-creator is confirmed)	姓名 Name	現職/就讀或畢業學校及科系 Current position/school and department attended or graduated from	擔任之工作 Job description

**聲明書 Declaration ( 本頁填寫後·請另行簽章並繳交電子檔 after filling out this form, please sign your name and submit the electronic copy )**

1、茲聲明申請書上所填資料及提供之相關附件均屬事實。

I hereby declare that the information filled in the application form and the attached application materials are true and correct.

2、若有侵犯他人著作權或其他相關權利情事·願負一切損賠及法律責任。

If there is any infringement of copyright or other rights of others, I agree to bear the responsibility for all damages and legal liabilities.

3、茲同意臺中國家歌劇院為辦理補助申請之業務需求·進行個人資料蒐集、處理及利用·並了解相關資料將依《個人資料保護法》規定處理。

I hereby give my consent to the National Taichung Theater for the collection, processing and use of my personal data for purpose of funding application, and understand that the relevant data will be processed in compliance with the Personal Information Protection Act.

( 申請者簽章 Signature for consent )

申請日期 Application Date :            年 Year            月 Month            日 date

**法定代理人同意書 Letter of consent from the statutory agent**

( 法定代理人填寫後，請另行簽章並繳交電子檔 please submit the electronic scan file of the letter of consent filled and signed by the statutory agent )

立同意書人 The Signatory \_\_\_\_\_

係未成年人(即申請者) is the The minor (i.e. applicant) \_\_\_\_\_

(身分證字號或護照號碼 ID No. or Passport No. : \_\_\_\_\_)之  法定代理人 statutory agent  監護人 guardian of the minor

茲同意未成年人參加「青年創作工作室」甄選 ( 簡稱本計畫 )，及入選後之本計畫相關活動。

,hereby agrees that the minor can participate in the selection process of The The Young Artist's Atelier(referred to as the Program) and the activities pertaining to this Program if selected.

此致 國家表演藝術中心臺中國家歌劇院

To National Performing Arts Center - National Taichung Theater

**立書人簽章 Signatures**

立同意書人 The Signatory:

身分證字號或護照號碼 ID No. or Passport No. :

與未成年人之關係 Relationship to the minor :

聯絡電話 Contact phone number :

聯絡地址 Correspondence address :

(立同意書人簽章 Applicant's signature)

申請日期 Application Date :            年 Year            月 Month            日 date

註：( 參照民法第 1089 條、第 1091 條及第 1092 條 )

Note: (In compliance to Articles 1089, 1091 and 1092 of the Civil Code)

1. 父母為其未成年子女(未滿 20 歲)之法定代理人，同意書應由父母雙方共同簽署。  
Parents are the statutory agents of their minor children and the letter of consent should be cosigned by both parents.
2. 父母離婚或單一監護者，應檢具已辦妥登記之戶籍謄本，始得單獨代理。  
In the case of single parenting or single guardianship, single representation is acceptable with disclosure of Household Registration Transcript.
3. 未成年人無父母，或父母均不能行使、負擔對於未成年人之權利義務時，由取得監護權之監護人簽署之，並檢附證明文件。  
When a minor has no parent or when both the parents cannot exercise the rights nor assume the duties in regard to the minor child, the letter of consent should be signed by the guardian who has obtained custody with disclosure of supporting documents.
4. 本頁面請簽章後，併同立書人之身分證正面或護照以電子檔繳交，如有其他證明文件請一併檢附之。 Please sign the form and submit it together with a front and back copy of the signatory's ID card or Passport and other supporting documents if applicable, all in electronic form.

**表格二、【研究計畫】**

**Form 2. Research Proposal**

**中文及英文研究計畫 Research Proposal in Chinese and English**

(表格可依內容自行調整頁數 Research proposal Form length can be extended if needed)

一、 創作者個人簡歷 ( 500 字以內，若有共同創作者請一併提供簡歷資料 )

The artist's resume (no more than 500 words and co-creator's resume should be included if applicable)

二、 創作構想及特色 ( 800 字以內 )

Creative concept and features (no more than 800 words)

三、 預計呈現型態 ( 400 字以內 )

Proposed format of presentation (no more than 400 words)

**研究發表規劃 Research and presentation plan**

計畫之部分或全部已獲學校、場館、藝術節或任何其他單位補助或發表。

Part of or the whole project has received funding from or presented through other establishments such as school, cultural institution or art festival.

欲申請其他官方或私人單位之補助。

Planning to apply for funding from other public or private organizations.

以上若有勾選，請於下簡述。If any of the above box is ticked, please give a brief description here.

研究補助經費使用說明表 Research funding budget			
項目 Item	金額 Amount	百分比 Percentage	中文及英文說明 Description in Chinese and English
人事費 Personnel expenses			
事務費 Administrative expenses			
業務費 Operating expenses			
維護費 Maintenance expenses			
旅運費 Travel expenses			
材料費 Material expenses			
設備費 Equipment expenses			
其他費用 Other			
費用總計 Total expenses		100%	

\*研究補助經費上限為新臺幣 10 萬元整 ( 含稅 )。

**The maximum amount for research grant is NT\$100,000 (tax included).**

表格三、【申請附件及說明表】

Form 3. Application Supplement and Description

其他補充說明或過去作品影音資料 (至多 3 項) : 請提供網址連結或雲端硬碟連結。

Other supplementary information about or audio-visual materials of past works (no more than three): Please provide a URL link or a cloud drive link.

順序 Order	作品 / 計畫名稱 Work/project title	發表年份 Year	網址連結 / 雲端硬碟連結 URL link/cloud drive link ( 可提供文件、影音或圖像，請務必清楚標示「順序」、「名稱」 The format can be documents, videos, or images. Please make sure that the order numbers and titles are clearly marked )
1			
2			
3			

表格四、「公職人員利益衝突迴避法」聲明書

Form 4. The Public Officer Conflict of Interest Avoidance Act Declaration

「公職人員利益衝突迴避法」聲明書 Public Officer Conflict of Interest Avoidance Act Declaration

( 本頁填寫後，請另行簽章並繳交電子檔 After filling out this form, please submit the electronic copy after signing your name )

- 一、 本人已詳讀「『公職人員利益衝突迴避法』相關條文」，茲遵循該說明提出本申請，如蒙獲選，願遵循本計畫之相關規範。 I have read the provisions of the Public Officer Conflict of Interest Avoidance Act and submit this application in compliance with the act. If I am selected, I am willing to abide by the rules of this program.

是 Yes     否 No

- 二、 利益迴避聲明及身分關係揭露聲明 Conflict of Interest Declaration and Identity and Relationship Disclosure

本人與國家表演藝術中心及轄下三館一團之相關業務承辦、經辦、監辦、採購人員及主管、藝術總監是否有下列情形？( 詳細資訊請見「『公職人員利益衝突迴避法』相關條文」)

Do I have any of the following relationships with the case officers, handlers, associate managers, supervisors, procurement personnel, managers, and general artistic directors of the National Performing Arts Center and its three sites and one orchestra? (Please refer to the Public Officer Conflict of Interest Avoidance Act for more information)

是，同一人 Yes, I hold one of the above mentioned positions.

是，具有配偶之親屬關係 Yes, I am related as a spouse.

是，具有二親等以內之親屬關係 Yes, I am a relative by the second degree of kinship.

否 No

- 三、 個人與公職人員關係「公職人員利益衝突迴避法」第 3 條第 1 項各款之關係本人與公職人員關係是否有下列情形 Do I have any of the following relationships with a public servant as stipulated in Article 3, Paragraph 1 of the Public Officer Conflict of Interest Avoidance Act?

公職人員之配偶或共同生活之家屬 The spouse of a public servant or the family members living together with the public servant.

公職人員之二親等以內親屬 Relative of the public servant by the second degree of kinship.

公職人員或其配偶信託財產之受託人 Trustees of the trust property consigned by the public servant or his spouse, unless it refers to the compulsory trust required by laws.

經公職人員進用之機要人員 Key person recruited through a public servant.

各級民意代表之助理 Assistance of elected representatives of democratic bodies and works at all levels.

否 No

- 四、  本人聲明申請表上所填資料及提供之相關附件均屬事實。 I hereby declare that the information filled in the application form and the attached application materials are true and correct.

( 申請者簽章 Applicant's signature )

申請日期 Application Date :                      年 Year                      月 Month                      日 date

## 【送件提醒 Application submission reminder】

為了使申請作業順利進行，並保障您的權益，申請書寄出前，請做最後確認。

Please give your application a final check before submission to facilitate review process and ensure your best interests.

收件截止時間：2022 年 3 月 20 日 24:00

Application deadline: 24:00, March 20, 2022

請將申請資料 E-mail 至

Please email your application materials to

[nttartist@npac-ntt.org](mailto:nttartist@npac-ntt.org)

檢查項目 Checklist	
<input type="checkbox"/>	<p>完成表格一至表格四填寫 (請提供為 WORD 及 PDF 檔案)</p> <p><b>Complete Form 1 to 4 (please provide files in WORD and PDF form)</b></p> <p>**檔名「舞蹈跨域 - 000 (申請者姓名) 計畫申請書」。</p> <p>**File name format: Application form for Interdisciplinary Dance Program - 000 (Applicant's name)</p>
<input type="checkbox"/>	<p>表格一、個人資料暨聲明書</p> <p><b>Form 1. Personal Information and Declaration</b></p> <p>請另行列印、簽章、掃描；或電子簽章 (PDF 或 JPG 檔案)</p> <p>Please print, sign and scan the form; or provide a copy with electronic signature (in PDF or JPG format)</p> <p>**未滿 20 歲之申請者，請務必由法定代理人簽署同意書。</p> <p>**Applicants under the age of 20 should provide a letter of consent signed by the statutory agent</p>
<input type="checkbox"/>	<p>表格四、「公職人員利益衝突迴避法」聲明書</p> <p><b>Form 4. The Public Officer Conflict of Interest Avoidance Act Declaration</b></p> <p>請另行列印、簽章、掃描；或電子簽章 (PDF 或 JPG 檔案)</p> <p>Please print, sign and scan the form; or provide a copy with electronic signature (in PDF or JPG format)</p>
<input type="checkbox"/>	<p>身分證正、反面或居留證電子檔 (PDF 或 JPG 檔案)</p> <p>Back and front electronic copy of ID card or ROC(Taiwan) Resident Certificate</p>
<input type="checkbox"/>	<p>E-mail 主旨註明「青年創作工作室 - 舞蹈跨域甄選 - 000 (申請者姓名)」</p> <p>The subject line of the email should indicate "Applying for the Young Artist's Atelier-interdisciplinary dance selection program -000 (applicant's Name)"</p>